



# INSTRUCTION E3-DSP



Read this instruction before installation and wiring of the product

10563D  
JUL 14

## External display unit for third generation controllers

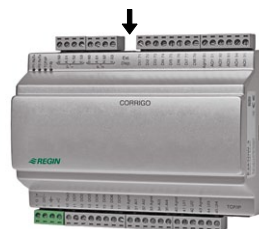
Display for operation of a third generation Corrigo or EXOcompact. The connection cable is ordered separately and is available in two versions, EDSP-K3 (3 m) or EDSP-K10 (10 m). If a cable is instead supplied by the user, its maximum length is 100 m.

### Technical data

Protection class	IP30
Power supply	Internal via communication cable from EXOcompact or Corrigo
Display	Backlit, LCD, 4 rows with 20 characters
Character height	4.75 mm
Dimensions (WxHxD)	115 x 95 x 25 mm

### Installation

The display cable is connected to the Corrigo or EXOcompact unit using a 4P4C modular contact (see the figure below).

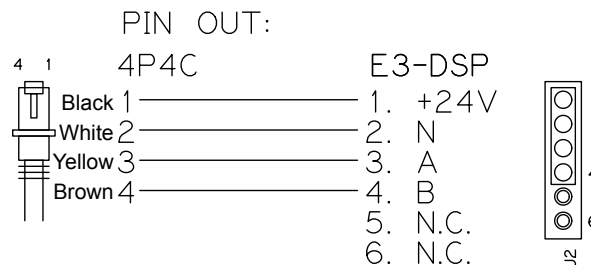


E3-DSP can be mounted on a wall or a device box (cc 60 mm). It can also be used as a hand-held terminal. The supplied magnetic strips can be pasted onto the back of the display, allowing it to be attached to e.g. a cabinet front. When using this mounting, the cable should be led through the alternate outlet at the bottom of the wiring compartment (see the figure below). Prize the lid off and move the cable. Rotate the lid 180°, blocking the side outlet. Then mount the lid back on.



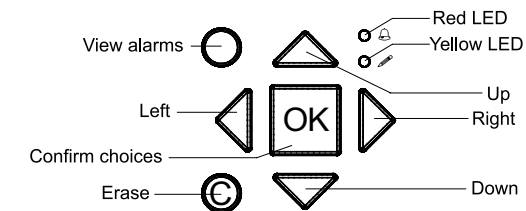
### Wiring

Wire the unit in accordance with the wiring diagram below.



### Menu system

The display menu system is handled via seven buttons:



The LEDs have the following functions:

Designation	Function	Colour
	There are one or more unacknowledged alarm(s)	Flashing red
	There are one or more remaining, acknowledged alarm(s)	Fixed red
	You are in a dialogue box where it is possible to switch to change mode	Flashing yellow
	Change mode	Fixed yellow



### EMC emissions & immunity standards

This product conforms to the requirements of the EMC Directive 2004/108/EC through product standards EN 61000-6-1 and EN 61000-6-3.

### RoHS

This product conforms to the Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council.

### Contact

AB Regin, Box 116, 428 22 Källered, Sweden  
Tel: +46 31 720 02 00, Fax: +46 31 720 02 50  
www.regincontrols.com, info@regin.se



Läs denna instruktion innan produkten monteras och ansluts

## Extern display för tredje generationens regulatorer

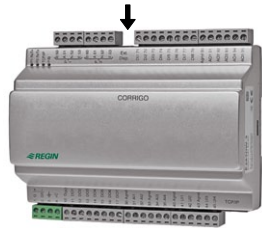
Display för manövrering av tredje generationens Corrigo och EXOcompact. Anslutningskabel beställs separat och finns i två varianter, EDSP-K3 (3 m) eller EDSP-K10 (10 m). Om en egentillverkad kabel används är den maximala kabellängden 100 m.

### Tekniska data

Kapslingsklass	IP30
Strömförsörjning	Intern via kommunikationskabel från EXOcompact eller Corrigo
Display	Bakgrundsbelyst, LCD, 4 rader med 20 tecken
Teckenhöjd	4,75 mm
Dimensioner (BxHxD)	115 x 95 x 25 mm

### Installation

Displayens kabel ansluts till Corrigo eller EXOcompact med en 4P4C modularkontakt (se nedanstående figur).

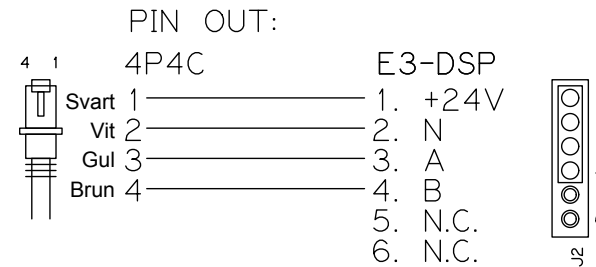


E3-DSP kan monteras på vägg eller över apparatdosa (cc 60 mm). Den kan även användas som handhållen terminal. De medlevererade magnetremsorna kan klistras på baksidan så att displayen kan fästas mot t.ex. en apparatskåpsdörr. I detta fall är det lämpligt att leda ut kabeln genom det alternativa utloppshålet i nederkanten av kopplingsutrymmet (se nedanstående figur). Bänd loss locket och flytta kabeln. Vrid locket ett halvt varv så att sidohålet blockeras och montera tillbaka locket.



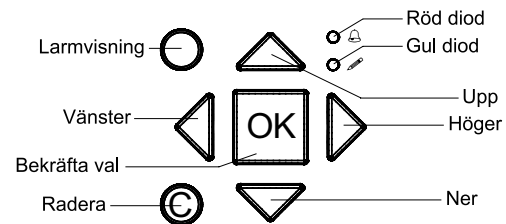
### Inkoppling

Inkoppling ska ske enligt nedanstående inkopplingschema.



### Menysystem

Displayens menysystem används via sju knappar:



Lysdioderna har följande funktioner:

Beteckning	Funktion	Färg
	Det finns ett eller flera okvitterade larm	Blinkande röd
	Det finns ett eller flera, kvarstående, kvitterade larm	Fast röd
	Du befinner dig i en dialogruta där det är möjligt att gå till ändringsläge	Blinkande gul
	Ändringsläge	Fast gult



### EMC emissions- och immunitetsstandard

Produkten uppfyller kraven i EMC-direktivet 2004/108/EG genom produktstandard EN 61000-6-1 och EN 61000-6-3.

### RoHS

Produkten uppfyller Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU.

### Teknisk support

Teknisk hjälp och råd på telefon: 031 720 02 30

### Kontakt

AB Regin, Box 116, 428 22 Källered

Tel: +46 31 720 02 00, Fax: +46 31 720 02 50

www.regin.se, info@regin.se



Diese Anleitung vor Montage und Anschluss des Produktes bitte durchlesen

## Externes Display für Regler der dritten Generation

Display für die Bedienung eines Corrigo oder EXOcompact der dritten Generation. Das Verbindungskabel ist separat zu bestellen und ist in zwei Versionen erhältlich: EDSP-K3 (3 m) oder EDSP-K10 (10 m). Wird stattdessen ein eigenes Kabel verwendet, darf dieses maximal 100 m lang sein.

### Technische Daten

Schutzart	IP20
Stromversorgung	Intern über Verbindungskabel vom EXOcompact oder Corrigo
Display	Hintergrundbeleuchtet, LCD, 4 Zeilen mit 20 Zeichen
Schriftgröße	4,75 mm
Abmessungen (B x H x T)	115 x 95 x 25 mm

### Installation

Das Displaykabel wird über eine 4P4C-Modularsteckverbindung an den Corrigo oder EXOcompact angeschlossen (siehe folgende Abbildung).

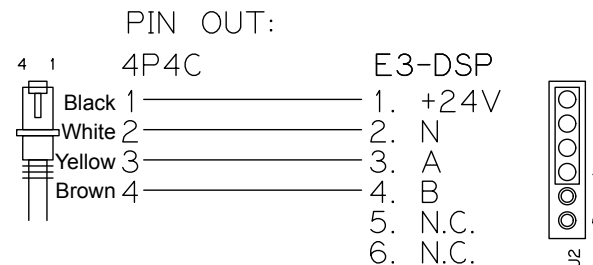


E3-DSP kann an der Wand oder an einer Einbaudose montiert werden (Bohrabstand 60 mm) oder als tragbares Gerät verwendet werden. Die mitgelieferten Magnetstreifen können auf die Rückseite des Gerätes geklebt werden, um es z. B. an einem Schaltschrank zu befestigen. Bei dieser Befestigungsvariante sollte das Kabel durch den alternativen Auslass unter dem Anschlussfach geführt werden (siehe folgende Abbildung). Der Deckel wird dann um 180° gedreht, um den seitlichen Auslass zu verschließen.



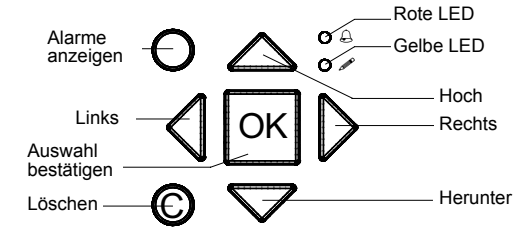
### Klemmenbelegung

Das Gerät wird nach folgender Klemmenbelegung angeschlossen.



### Menüsystem

Das Menüsystem des Displays wird über sieben Tasten bedient:



Die LEDs haben folgende Bedeutung:

Bezeichnung	Bedeutung	Farbe
	Es gibt einen oder mehrere unbestätigte Alarm(e)	Rot blinkend
	Es gibt einen oder mehrere noch aktive, bestätigte Alarm(e)	Rot
	Sie befinden sich in einem Dialogfeld, von dem in den Eingabemodus gewechselt werden kann	Gelb blinkend
	Eingabemodus	Gelb



### Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der EMV-Richtlinie 2004/108/EG durch Erfüllung der Normen EN 61000-6-1 und EN 61000-6-3.

### RoHS

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Richtlinie 2011/65/EU des europäischen Parlamentes und des Rates.

### Kontakt

RICCIUS + SOHN GmbH Vertriebsbüro Deutschland  
Haynauer Str. 49, 12249 Berlin  
Tel: +49 30 77 99 40  
Fax: +49 30 77 99 413  
info@riccius-sohn.eu  
www.regincontrols.com



**Veillez lire cette instruction avant de procéder à l'installation et au raccordement de l'appareil.**

## Écran d'affichage externe pour les régulateurs de troisième génération

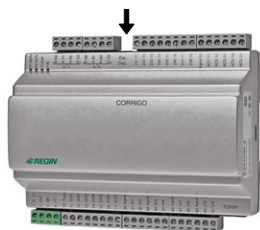
Écran externe pour les régulateurs EXOcompact ou Corrigo de troisième génération. Le câble de connexion doit être commandé séparément et existe en deux longueurs : 3 m (EDSP-K3) ou 10 m (EDSP-K10). Si l'utilisateur utilise un câble tiers, il ne faut pas que sa longueur excède 100 m.

### Caractéristiques techniques

Indice de protection	IP30
Alimentation électrique	Interne via le câble de communication d'EXOcompact ou Corrigo.
Écran	Écran à cristaux liquides avec rétro-éclairage et 4 lignes de 20 caractères chacune.
Taille des caractères	4,75 mm
Dimensions (lxHxP)	115 x 95 x 25 mm

### Installation

Le cordon de l'écran est connecté au régulateur Corrigo ou EXOcompact à l'aide d'une prise modulaire 4P4C (voir figure ci-dessous).



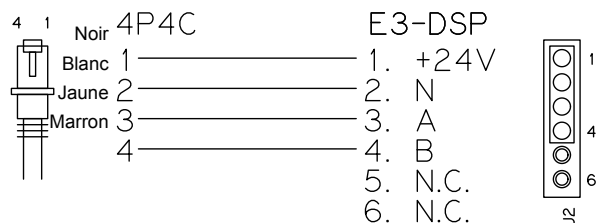
E3-DSP peut être installé directement au mur ou en boîtier d'encastrement (cc 60 mm). Il peut également être utilisé comme terminal portatif. Les bandes magnétiques fournies peuvent être collées au dos de l'écran et permettent de l'utiliser en façade d'armoire. Avec ce type de montage, le câble doit être inséré via le passe-câble secondaire, à la base du boîtier (voir figure ci-dessous). Retirer le cache et déplacer le câble. Tourner le cache de 180° pour que les languettes soient positionnées de sorte que le passe-câble latéral soit bloqué et le passe-câble du bas "ouvert". Remettre le cache.



### Raccordement

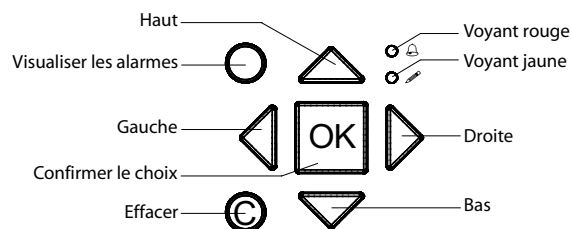
Brancher l'écran conformément au schéma de raccordement ci-dessous.

Connecteur :  
(vue côté détrompeur)



### Écran et menus

Les menus sont gérés à l'aide de sept boutons :



E3-DSP

Les voyants d'indication ont les fonctions suivantes :

Désignation	Fonction	Couleur
	Il y a une ou plusieurs alarme(s) non acquittée(s) ou non enregistrée(s)	Rouge clignotant
	Il reste une ou plusieurs alarme(s) enregistrée(s)	Rouge fixe
	Dans cette boîte de dialogue il est possible d'accéder au mode rédaction (changement)	Jaune clignotant
	Mode rédaction (permet de faire les modifications).	Jaune fixe



### Directive compatibilité électromagnétique (CEM)

Ce produit répond aux exigences de la directive 2004/108/CE du Parlement européen et du Conseil (CEM) au travers de la conformité aux normes EN 61000-6-1 et EN 61000-6-3.

### RoHS

Ce produit répond aux exigences de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil.

### Contact

Regin France, 32 rue Delizy, 93500 Pantin  
Tél. : +33 (0)1 41 71 00 34, Fax : +33 (0)1 41 71 46 46  
www.regincontrols.com, info@regin.fr